

**SENAT DE BELGIQUE**


---

 SESSION DE 1979-1980
 

---

8 JUILLET 1980

**Projet de loi portant approbation de l'Accord entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et la République de Singapour relatif à l'encouragement et la protection des investissements, signé à Bruxelles, le 17 novembre 1978**

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES  
PAR M. HISMANS

Le contenu de la Convention peut être brièvement résumé comme suit :

1. *Définition de la notion d' « investissements » et « investisseurs » :*

Comme d'habitude une description générale est donnée du terme « investissements » : toutes formes d'actifs quelconques ... La délimitation non précise de cette notion présente le grand avantage que les dispositions protectrices de la Convention pourront être invoquées au sujet de n'importe quel placement.

Comme « investisseurs » sont désignées les personnes physiques, ainsi que les personnes morales créées conformément à la législation applicable en la matière.

---

 Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Leemans, président; Boey, Cooreman, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijls, Mme Hanquet, MM. Kevers, Lahaye, Mme Nauwelaerts-Thues, MM. Radoux, Storme, Toussaint M., Wyninckx et Hismans, rapporteur.

Membre suppléant : M. Gilliet R.

**R. A 11737**

*Voit :*

Document du Sénat :

389 (1979-1980) : N° 1.

**BELGISCHE SENAAAT**


---

 ZITTING 1979-1980
 

---

8 JULI 1980

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Singapore betreffende de aanmoediging en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 17 november 1978**

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER HISMANS

De inhoud van de Overeenkomst kan zeer beknopt als volgt samengevat worden :

1. *Begripsomschrijving « investering » en « investeerders » :*

Zoals gebruikelijk wordt van de term « investeringen » een algemene omschrijving gegeven : alle vormen van activa ...; de niet-preciese afbakening van dit begrip heeft het grote voordeel dat, voor welke belegging ook, de protectiebepalingen van de Overeenkomst zullen kunnen ingeroepen worden.

Als « investeerders » worden alle natuurlijke personen aangewezen, alsmede de rechtspersonen, in het leven geroepen overeenkomstig de toepasselijke wetgeving;

---

 Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Leemans, voorzitter; Boey, Cooreman, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijls, Mevr. Hanquet, de heren Kevers, Lahaye, Mevr. Nauwelaerts-Thues, de heren Radoux, Storme, Toussaint M., Wyninckx en Hismans, verslaggever.

Plaatsvervanger : de heer Gilliet R.

**R. A 11737**

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

389 (1979-1980) : N° 1.

### 2. *Standard de protection :*

Un traitement juste et équitable est réservé à tous les investissements et le principe de la nation la plus favorisée est utilisé comme critère.

Les privilèges accordés en vertu de Conventions régionales en matière de douane et de commerce ne sont pas soumis à l'application de la clause de la nation la plus favorisée.

### 3. *Procédure d'approbation :*

Le droit à la nationalisation ou à l'expropriation est expressément reconnu. L'exercice de ce droit est cependant subordonné à des conditions restrictives : nécessité d'utilité publique, mesures non discriminatoires et indemnités adéquates.

Les indemnités sont, en principe, calculées sur base de la valeur vénale des actifs expropriés. Toutefois il a été prévu en faveur des investisseurs que ceux-ci peuvent fournir la preuve qu'un autre critère d'évaluation est mieux adapté.

### 4. *Rapatriement des investissements :*

Le principe du libre transfert est entériné par l'Accord. Tous revenus provenant des investissements réalisés, de même que le produit des investissements liquidés, peuvent être librement transférés.

### 5. *Subrogation :*

L'Etat qui effectue des paiements à ses propres ressortissants est automatiquement subrogé dans les droits de ces ressortissants.

Les paiements effectués n'entament en rien le droit des investisseurs de soumettre les différends relatifs aux investissements à arbitrage.

### 6. *Procédure de règlement des différends :*

La préférence pour le règlement amiable des différends relatifs aux investissements est mise en exergue.

En deuxième instance il sera fait appel au Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements créé en vertu de la Convention de Washington du 18 mars 1965. Chaque Partie contractante donne son consentement anticipé et irrévocable à la soumission à ce Centre des différends relatifs aux investissements, et ceci en vue de conciliation, ou à défaut, en vue d'arbitrage. La soumission envisagée peut avoir lieu si pendant trois mois, à compter d'une notification écrite, aucun règlement ne peut être trouvé au sujet des litiges d'investissements qui ont surgi.

### 7. *Litiges d'interprétation :*

Lorsque des divergences de vue se manifestent au sujet de l'interprétation de certaines dispositions de la Convention, il peut être fait appel à un tribunal d'arbitrage. La création de ce tribunal d'arbitrage occasionnel est régie par la Convention.

### 2. *Prospectiepatroon :*

Aan alle investeringen wordt een rechtvaardige en billijke behandeling verleend en het beginsel van de « meest begunstigde natie » wordt als maatstaf gebruikt;

De voorrechten die toegekend worden krachtens regionale overeenkomsten voor douane en handel, vallen niet onder de clausule van de « meest begunstigde natie »;

### 3. *Procedure van goedkeuring :*

Het nationalisatie- of onteigeningsrecht wordt uitdrukkelijk erkend; aan de uitoefening van dit recht worden nochtans beperkende voorwaarden verbonden : vereiste van openbaar nut, niet-discriminerende maatregelen én daadwerkelijke vergoeding;

De vergoedingen worden in beginsel berekend op basis van de verkoopwaarde der genaaste activa; ten gunste van de investeerders wordt evenwel bepaald, dat ze het bewijs mogen leveren dat een ander waardecriterium beter aangepast is;

### 4. *Repatriëring van investeringen :*

Het beginsel van vrije transfer wordt bekrachtigd; alle inkomsten uit de gerealiseerde investeringen, alsmede de opbrengst van gelijkwiderde beleggingen, mogen vrij getransfereerd worden;

### 5. *Subrogatie :*

De Staat die betalingen verricht aan zijn eigen onderdanen, wordt automatisch gesubrogeerd in de rechten van deze onderdanen;

De gedane betalingen tasten geenszins het recht van de investeerders aan om investeringsgeschillen te onderwerpen aan arbitrage;

### 6. *Procedure voor oplossing van investeringsgeschillen :*

De uitdrukkelijke voorkeur voor een minnelijke regeling van investeringsgeschillen wordt vooropgesteld.

In tweede instantie zal een beroep gedaan worden op het internationaal centrum voor regeling van investeringsgeschillen, dat opgericht werd door de Conventie van Washington d.d. 18 maart 1965; elke Overeenkomstsluitende Partij geeft haar voorafgaande en onherroepelijke instemming met de voorlegging van investeringsgeschillen aan dit centrum, en dit tot verzoening, of bij gebreke daarvan tot arbitrage; bedoelde voorlegging kan plaatsvinden wanneer gedurende drie maanden, te rekenen vanaf een schriftelijke notificatie, geen regeling kan gevonden worden voor het opgerezen investeringsgeschil;

### 7. *Interpretatiegeschillen :*

Wanneer meningsverschillen zouden oprijzen over de uitlegging van sommige bepalingen van de overeenkomst, kan een beroep gedaan worden op een scheidsgerecht. De oprichting van dit okkasioneel scheidsgerecht, wordt geregeld in de Overeenkomst;

8. *Durée de la Convention :*

Tenant compte de la période de lancement que nécessite le rendement de chaque investissement, il est prévu que la Convention demeurera en vigueur pendant dix années au moins; les investissements qui ont été effectués durant la période de validité de la Convention continueront à jouir de la protection de la Convention, pendant une période de dix années et ceci même dans le cas où la Convention aura été résiliée.

\*\*

Le projet de loi a été adopté le 14 février 1980 à la Chambre des Représentants par 138 voix et une abstention.

Votre Commission l'a adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

*Le Rapporteur,*  
E. HISMANS.

*Le Président,*  
E. LEEMANS,

8. *Duur van de Overeenkomst :*

Met inachtneming van de lanceringsperiode die nodig is voor het renderen van elke investering, wordt voorzien dat de Overeenkomst minstens 10 jaar van kracht zal zijn; de investeringen die gedaan werden tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst, blijven overigens nog 10 jaar bescherming genieten, ook wanneer de Overeenkomst zou opgezegd worden.

\*\*

Het ontwerp werd op 14 februari 1980 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen met 138 stemmen bij 1 onthouding.

Uw Commissie heeft het aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
E. HISMANS.

*De Voorzitter,*  
E. LEEMANS.